**INSTRUCTIONS POUR LES TÂCHES DE PRODUCTION DE DISCOURS - CONTRÔLES**

Ces instructions expliquent comment administrer les tâches de production de discours du protocole AphasiaBank et détaillent la trame que doit suivre l’examinateur. Laissez suffisamment de temps pour que le participant puisse compléter sa réponse, tout en respectant le script du protocole.

Pour faciliter la transcription, les paroles de l'examinateur, y compris les encouragements verbaux, doivent être restreints au minimum. Utilisez les encouragements non verbaux (hochements de tête, expressions faciales, contact visuel) plutôt que verbaux (« Je vois », « mhm », « heu », « oui ») à chaque fois que c'est possible.Veillez également, dans la mesure du possible, à ne pas interrompre le participant lorsque celui-ci est en train de parler.

**SECTION l : DISCOURS SPONTANE**

Commencez par une conversation préalable, non enregistrée, pour effectuer un premier échange avec le participant, faites signer le formulaire de consentement, expliquez que vous allez filmer et enregistrer la passation, répondez à toutes les questions du participant. Si l'administration l'exige, enregistrez le préambule suivant sur le consentement éclairé, puis commencez la passation.

**COMMENCEZ L’ENREGISTREMENT**

**Examinateur : « Ce participant a signé une feuille de consentement éclairé. Ces données peuvent être utilisées uniquement pour la recherche et l'enseignement.»**

A. HISTOIRE D’UNE MALADIE et RECUPERATION

**1. Dans ce projet de recherche, je demande aux personnes qui ont eu un AVC de me le raconter. Comme vous n’avez pas eu d’AVC, pourriez-vous me raconter une blessure ou maladie que vous avez eue ?**

Si vous n'obtenez pas de réponses dans les 10 secondes, sollicitez-le :

**« Parlez-moi d’un moment où vous avez été malade ou blessé. »**

Ensuite demandez naturellement :

**2. « Parlez-moi de votre récupération après votre maladie (ou blessure). Qu'avez-vous fait pour aller mieux ? »**

Si vous n'obtenez pas de réponses dans les 10 secondes, sollicitez-le :

**« Parlez-moi de ce que vous avez fait pour aller mieux. »**

**3. »Avez-vous déjà rencontré des personnes ayant des difficultés pour communiquer ? »**

Si oui, « **Pouvez-vous me dire quelles étaient les difficultés et qu'avez-vous fait pour les gérer.**»

Si non, « **Avez-vous déjà eu des difficultés pour communiquer avec quelqu’un,**

**comme si vous parliez avec une personne venant d’un autre pays ? »**

Si vous n'obtenez pas de réponses dans les 10 secondes, sollicitez-le :

**« Racontez-moi une situation dans laquelle vous avez eu du mal à communiquer avec quelqu’un ou dans laquelle quelqu’un a eu du mal à communiquer avec vous. »**

**« Maintenant je vais vous proposer d'autres épreuves destinées à vous faire parler. Essayez d'en dire le plus possible. »**

B. EVENEMENT IMPORTANT

**« Pourriez-vous me raconter un événement marquant de votre vie ? Cela peut être un événement joyeux ou triste, ancien ou récent. »**

Si vous n'obtenez pas de réponse dans les 10 secondes, sollicitez-le :

**« Vous pourriez par exemple me raconter un voyage, quelque chose sur votre famille ou votre travail, ce que vous voulez. »**

**SECTION ll: DISCOURS NARRATIF A PARTIR D'IMAGES**

A. LA FENETRE CASSEE

**«  Je vais maintenant vous montrer des images. »**

Présentez la série d’images.

**« Prenez un peu de temps pour les regarder. Elles racontent une histoire. Regardez bien chacune d’elles et ensuite je vous demanderais de me raconter l’histoire avec un début, un milieu et une fin. Vous pourrez continuer à regarder les images quand vous raconterez l’histoire. »**

Si vous n'obtenez aucune réponse dans les 10 secondes, sollicitez-le de nouveau :

**«  Regardez cette image** (désignez la première image)**, que se passe-t-il selon vous ? »** si besoin, désignez chaque image l’une après l’autre, en disant **: « Et là, que se passe-t-il ? »**

Pour chacune des images, si vous n’obtenez pas de réponse, demandez encore :

**« Pouvez-vous me dire quelque chose à propos de cette image ? »**

B. LE PARAPLUIE

Présentez la série d’images.

**« Voici d'autres images qui racontent aussi une histoire. Regardez-les toutes et ensuite, comme pour la série d'images précédentes, je vous demanderais de me raconter l’histoire avec un début, un milieu et une fin. Vous pourrez aussi continuer à regarder les images quand vous raconterez l’histoire. »**

Si vous n 'obtenez pas de réponse dans les 10 secondes, sollicitez-le de nouveau :

**« Regardez cette image** (désignez la première image), **que se passe-t-il selon vous ? »**. Si besoin, désignez chaque image l’une après l’autre, en disant : « **Et là, que se passe-t-il ? »**

Pour chaque image, si vous n’obtenez pas de réponse, demandez encore :

**« Pouvez-vous me dire quelque chose à propos de cette image ? »**

C. LE SAUVETAGE DU CHAT

Présentez l’image.

**« Voici une autre image. Regardez tout ce qui se passe et, à partir de ce que vous observez, racontez-moi une histoire avec un début, un milieu et une fin. »**

Si vous n'obtenez pas de réponse dans les 10 secondes, sollicitez-le à nouveau :

**« Regardez bien** (désignez l’image) **et racontez-moi n'importe quelle partie de l'histoire. »**

Si vous obtenez moins de deux énoncés, sollicitez-le encore :

**« Pourriez-vous me dire autre chose à propos de l’histoire ? »**

**SECTION lII: NARRATION D’HISTOIRE**

CENDRILLON

Présentez le livre d’images.

**« Je vais vous demander de me raconter une histoire. Est-ce que vous connaissez l’histoire de Cendrillon ? »**

(Notez la réponse pour l'inclure dans les données démographiques. S’il répond non, demandez au participant de raconter un conte de fée qu’il connaît.)

**«  Si vous ne vous en souvenez pas bien, ces images peuvent vous aider à vous en rappeler. Regardez-les bien, ensuite j’enlèverais le livre et je vous demanderais de me raconter l’histoire avec vos propres mots. »**

Laissez le participant feuilleter tout le livre (aidez-le à tourner les pages si besoin) et, si nécessaire, sollicitez-le :

**« Maintenant racontez-moi tout ce que vous pouvez sur l’histoire de Cendrillon. Donnez tous les détails que vous connaissez sur l’histoire, vous pouvez vous inspirer des images que vous venez de regarder. »**

Si le participant donne une réponse de moins de trois énoncés ou semble hésiter, laissez-lui 10 secondes supplémentaires, puis sollicitez-le de nouveau :

**« Que se passe-t-il ensuite ? »** ou **« Continuez »**

Continuez jusqu’à ce que le participant conclue l’histoire ou qu'il soit clair qu’il ait fini.

**SECTION IV : DISCOURS PROCÉDURAL**

Le sandwich jambon-beurre

**« Passons à quelque chose de différent. Racontez-moi comment vous feriez un sandwich jambon-beurre. »**

Si vous n’obtenez pas de réponse dans les 10 secondes, sollicitez-le :

**« Si vous aviez faim et que vous vouliez manger un sandwich jambon-beurre, comment le feriez-vous ? »**

**SECTION V : Tests**

A. Echelle d'auto-évaluation de l'humeur

Il est conseillé de faire passer l'échelle d'auto-évaluation de l'humeur à tous les participants. Ceux-ci la remplissent eux-mêmes. Les instructions de cotation sont disponibles sur le document Geriatric Depression Scale destiné à l'examinateur (Voir le site internet AphasiaBank, rubrique « screening materials »).

B. Mini-Mental State Examination (MMSE)

Il est conseillé de faire passer le MMSE à tous les participants. Reportez les scores selon l'âge et le niveau d'éducation du participant.